

A

- Aquel cop*, Dar palabra.  
*Aquel syé*, Afilar.  
*Aquel ic*, Airar, dar aire.  
*Aquel y tajiral cabal'ue*, Alvardar, encillar el caballo.  
*Aquel tu tog*, Alinear, poner en línea recta.  
*Aquel ta loc*, Dar en arriendo.  
*Aquel yetal ta tum*, Amajar ar.  
*Aquel van shu aquel*, Colocar.  
*Aquel ta chamanel*, Dar prestado.  
*Aquel ti canantael*, Depositar.  
*Aquil stenleg*, «nombre» Campo  
*Aquentael*, «verbo» Limpiar.  
*Aquen* «nombre» Limpia.  
*Aquentavaneg*, «nombre verbal» Limpiador.  
*Aquentavil*, «participio» Lipio, limpiado.  
*Aquentael*, «verbo» Desenyervar.  
*Aquité* || nombre || Tablero.  
*Ashebal ashebalil*, (nombre) Paraguas.  
*Ashenal*, (nombre) Sombra.  
*Ashan*, «conjunción adversativa» Pero.  
*Ashenalil*, «nombre» Sombra.  
*Ashan*, (conjunción) Y.  
*At, jol at*, (nombre) Pene.  
*At*, || nombre || Miembro viril.  
*Atoyol, jatotoyol amen*, (nombre comparativo) Peor.  
*Até*, || preposición || A.  
*Até*, «preposición» Al á la.  
*Até ate johon*, «pronombre» Me á mí.  
*Ate jahut*, || pronombre || Te á tí.  
*Ate ja atestuquel*, (pronombre) A el ó á ella, aquel ó aquella.  
*Atè*, «preposición» A él.  
*Atel*, «nombre» Trabajo.  
*Atajiral, ayun yas coltas ba*, Arma.

A

- Atintesel*, «verbo» Bañar.  
*Atintesvaneg*, (nombre verbal) Bañador.  
*Atintesvil*, «participio» Bañado.  
*Atintes*, «nombre» Baño.  
*Atintajibal*, «nombre» Baño, lugar de bañarse.  
*Ato yag can*, De esto quiero.  
*Ayanel*, (verbo) Conversar, platicar.  
*Ayaneraneg*, «nombre verbal» Conversador, platicador.  
*Ayanril*, (participio) Conversado, platicado.  
*Ayeg*, «nombre» Conversación, plática.  
*Ayel ta hotan te lec soc te amen te pasril*, Conciencia.  
*Aynel*, «verbo» Estar, recidir.  
*Aynel ta cabal te biluc*, Poseer.  
*Ayantovaneg*, «nombre verbal» Narrador.  
*Ayuhun*, || preposición || A ó para.  
*Actzin actzin*, Seguido, seguido, á cada momento.  
*Ajunel*, || verbo || Pujar.  
*Aca cashu lec acabal abuhun*, Que pases buenas noches. *Jich cashuc abuhun ecú*, Así la pases tú también.

B

- B*, Letra corsonante segunda del alfabeto tzeltal.  
*Bamal*, «nombre» Arbusto.  
*Baque*, «nombre» Hueso, huesa.  
*Baque tí*, || nombre || Diente.  
*Baná*, «nombre» Tabanco.  
*Baib, huabal*, || nombre || Cama.  
*Bachulael*, (nombre) Faja.  
*Bactuc*, «nombre compuesto» Bala.  
*Banac*, «nombre» Clin, crin.  
*Bacyat*, «nombre» Compañón, coyol.  
*Bal*, «nombre» Cuñado.  
*Baqueitic*, || nombre || Dentadura.  
*Bayucnash*, «pronombre compuesto» Cualquier, cualquiera.  
*Baque*, (adverbio) Cuando.

B

- Bahgc*, "nombre numeral" Cuatrocientos.  
*Bahgc*, "nombre numeral" Sontle.  
*Baluneb*, "nombre numeral" Nueve.  
*Balun lajuneb*, (nombre numeral) Diéz y nueve.  
*Bayel taquin*, Dineral.  
*Bain*, "insecto" Chicharra.  
*Bat*, "nombre" Granizo.  
*Balam*, || cuadrúpedo || Tigre.  
*Babi letra*, (nombre ordinal) Inicial, primera letra.  
*Bayel*, "adverbio de cantidad" Mucho, mucha.  
*Bayel*, "adverbio de cantidad" Bastante.  
*Babí*, "nombre" Prima, primera.  
*Babí*, "nombre ordinal" Primer, primero, primera.  
*Babinchanil*, || nombre || Primogénito.  
*Balamilal*, "nombre" Universo.  
*Balamil*, "nombre" Mundo.  
*Bayelsnael*, (nombre compuesto) Sabio.  
*Batz*, (cuadrúpedo) Saraguato.  
*Batzul*, "primer mes del año" Primeros bledos.  
*Ba*, "cuadrúpedo" Tuza.  
*Bayel sbinquilel*, Populoso.  
*Bahgc baquetic*, "nombre numeral" Cuatrocientas veces, cuatrocientos.  
*Baluncanan*, || ciudad de Comitan || Nueve luce-ros.  
*Baschajom*, (Bachajóm pueblo) Volvió á hondar.  
*Banqnil*, || nombre || Hermano mayor.  
*Batzil*, || adverbio || Ciento.  
*Bayucnash junuc*, "pronombre compuesto" Quien quiera. *Machacnash*, "idem" Cualquiera.  
*Baquel jolol*, Calavera.  
*Bagbá*, Barro de rostro.  
*Babí*, "adverbio de orden" Antes.  
*Babi shojobil*, Alba, la primera luz que sale en Oriente.  
*Babateseltael*, || verbo || Arrimar, acercar.  
*Babatesvaneg*, "nombre verbal" Arrimador, acer-cador.

B

- Babatesvil*, "participio" Arrimado, acercado.  
*Babatesá tael*, Acércalo.  
*Balel*, || verbo || Enrrollar.  
*Baleraneg*, (nombre verbal) Enrollador.  
*Balbil*, (participio) Enrollado.  
*Bayel shcopoj*, Locuaz.  
*Balel stí*, Repulgar.  
*Balanbael sba*, "verbo" Revolcarse.  
*Balanraneg*, "nombre verbal" Revolcador.  
*Balanvil*, || participio || Revolcado.  
*Balcunel*, "verbo" Rodar.  
*Balcunvaneg*, "nombre verbal" Rodador.  
*Balcunvil*, || participio || Rodado.  
*Balchunel*, "verbo" Rodar.  
*Balel*, "verbo" Redondear, tornear.  
*Balevaneg*, (nombre verbal) Torneador.  
*Balvil*, (participio) Torneado, enroyado.  
*Bacutesel*, (verbo) Tostar.  
*Bacutesvaneg*, "nombre verbal" Tostador.  
*Bacutesvil*, "participio" Tostado.  
*Bael*, (véase la gramática) Ir.  
*Baem*, Ido.  
*Babateseltael*, "verbo" Acerca, aproximar.  
*Babatesvaneg*, (nombre verbal) Aproximador.  
*Babatesvitael*, || participio || Aproximado.  
*Babatesel lum tas yoc teclé*, Aollar, arrimar tierra al tronco de los árboles.  
*Babateseltael*, Allegar una cosa á otra.  
*Beel*, "verbo" Andar.  
*Belovaneg*, || nombre verbal || Andador.  
*Beloraneg*, Andarin.  
*Benvil*, "participio" Andado.  
*Beel*, "verbo" Caminar.  
*Bemal rinic*, Caminador, caminante, viajante.  
*Be*, "nombre" Camino.  
*beel soc caballué* Cabalgar.  
*Bet*, "nombre" Deuda.

B

- Bejá, (nombre) Zanja.  
Belal chichel, Bena  
Besh, hush, (nombre) Pantalón.  
Beshal, "nombre" Pantalón.  
Bentésh, Abalorio.  
Beloic, "nombre" Abanico.  
Belal já, Acequia.  
Belal papas, Albañal.  
Beshal, (nombre) Calzones.  
Be, "nombre" Via.  
Bemal, "nombre" Viajero.  
Beccibac, || nombre || Cohete.  
Benel tas pat, Recular.  
Bentesel te agcananetic, Procección.  
Bentesh, || nombre || Rosario.  
Be, "nombre" Senda, camino.  
Be, "variante" Le.  
Beic, "variante" Les.  
Benel ta sba já, Navegar.  
Beel chamel, (nombre) Peste.  
Betzel, || verbo || Enredar.  
Betzvaneg, (nombre verbal) Enredador.  
Betzril, "participio" Enredado.  
Binquilel yuhun lumal, Habitante, vecino del pueblo.  
Biquil, "nombre" Intestino, tripa.  
Bisbanel, "verbo" Linear.  
Bisbaraneg, "nombre verbal" Lineador.  
Bisbanvil, "participio" Lineado.  
Bis, || nombre || Línea.  
Biquil butvil ta chichel, Morcilla.  
Biluc, "nombre" Cosa, trasto, mueble.  
Biil, "nombre" Nombre.  
Biltesel, (verbo) Nombrar, nominar.  
Biltesvaneg, "nombre verbal" Nombrador, elector.  
Biltesril, || participio || Nombrado.  
Binquilel, "nombre" Próximo.  
Bilil, "nombre adjetivo" Resbaloso.

B

- Biljá, (pueblo) Salto de agua.  
Biquil, (nombre) Tripa.  
Biquel, (verbo) Tragar.  
Bicovaneg, (nombre verbal) Tragador.  
Biquesvil, (participio) Tragado.  
Biqueluc, Trago.  
Betal tzanel, pujo, pujos.  
Bilbunel chichel, Pulso.  
Bigechue, Que será  
Bigechuc, Que cosa.  
Bis (nombre) Ralla.  
Bi yun, (conjunción interrogativa) Por qué.  
Bico kac, Pirófago, traga fuego.  
Bictal cab, Dedo.  
Bitil moch, Acanastillado.  
Bitil sbelal já, Acanalado  
Biluc, (nombre) Cosa, objeto.  
Biquel ic, Respirar.  
Bimiutil, (conjunción) Como,  
Biluquic, Cosas.  
Bijunuc, (conjunción interrogativa) Cual.  
Biltesvaneg, (nombre verbal) Elector.  
Biltesvil (participio) Electo.  
Biltesel (verbo) Elegir.  
Biquel, (verbo) Tragar, engullir.  
Biquesvil, (participio) Tragado.  
Bicovaneg, (nombre verbal) Tragador.  
Biquel ic, Aspirar, respirar.  
Binash yutzil, (nombre adjetivo) Bonito.  
Binqilel anima, Cadáver.  
Bcil tas jol, Maña.  
Bol, (nombre adjetivo) Mentecato, tonto, fatuo.  
Bohotival taquin, Parrilla.  
Bohotival tè, (nombre) Asador.  
Bol, (nombre adjetivo) Payo, ignorante.  
Bolotesel sba, (verbo) Abobarse.  
Bolcoptael, (verbo) Injuriar.  
Bolcop, (nombre verbal) Injuria.

B

- Bolcoptavanej*, (nombre verbal) Injuriador.  
*Bolcoptavil*, (participio) Injuriado.  
*Bolcoptael*, (verbo) Insultar.  
*Bolcop*, (nombre verbal) Insulto,  
*Bolcoptavaneg*, || nombre verbal || Insultador.  
*Bolcoptavil*, || participio || Insultado.  
*Bolil*, || nombre adjetivo || Tontera.  
*Bolil*, || nombre adjetivo || Torpeza.  
*Bol*, || nombre adjetivo || Zonso.  
*Boltulan*, (pueblo) Tonto fuerte.  
*Bol yilel*, abobado, que tiene traza de boba.  
*Bolcop*, (nombre) Disparate, dislate.  
*Bolcoptael*, (verbo) Disparatar.  
*Bolcoptavaneg*, (nombre verbal) Disparatador.  
*Bolotesel*, (verbo) Atontar.  
*Bol*, (nombre adjetivo) Bobo.  
*Bol viil*, Apodo.  
*Boel*, (verbo) Azar.  
*Bohoril*, (participio) Azado.  
*Bochil jol*, Calavera.  
*Botosh*, (nombre) Burbaja.  
*Bojé*, (adverbio) Ayer.  
*Bojoraneg ton*, Cantero.  
*Bojojirat ton*, Pico macho.  
*Bojtival*, (nombre) Cortador de carne.  
*Bojel lum*, Labrar, quebrar la tierra.  
*Bojorvar ej lum*, Labrador, quebrador de tierra.  
*Bojogival lum*, (nombre) Instrumento para quebrar la tierra.  
*Bojvil lum*, Tierra quebrada.  
*Bocol*, Favor.  
*Bocoltasel*, (verbo) Castigar.  
*Bocoltavaneg*, (nombre verbal) Castigador.  
*Bocoltasvil*, (participio) Castigado.  
*Rocoltael*, (nombre verbal) Castigo.  
*Bocol ta pasel*, Difícil.  
*boc, itag*, (nombre) Verdura.  
*bocon*, Me voy.

B

- Boquet*, (verbo) Quebrar.  
*Bocoraneg*, (nombre) verbal Quebrador.  
*Bocvil*, (participio) Quebrado.  
*Bocvil lum*, Barbecho.  
*Bohob, chushub cayob* (nombre) Guitarra.  
*Boshel*, (verbo) Ampollar.  
*Boshvil*, (participio) Ampollado.  
*Bosh*, (nombre) Ampolla.  
*Bochil julub*, Gurvia,  
*Bonel*, (verbo) Pintar.  
*Bonagel*, (verbo) Pintar.  
*Bonogvaneg*, (nombre verbal) Pintor.  
*Bonagrivil*, (participio) Pintado.  
*Bonil*, (nombre) Pintura.  
*Boshesel*, inflar, inchar de aire.  
*Bochil jol*, Cráneo.  
*Botquinvael*, (verbo) Volantinéarse.  
*Botzel*, (verbo) Enmarañar.  
*Botzoraneg*, (vombre verbal) Enmarañador.  
*Botzvil*, (participio) Enmarañado.  
*Botz*, Enredo.  
*Bulucheb*, (nombre numeral) Once.  
*Buluchvinic*, Doscientos veinte.  
*Bulel*, (verbo) Arrancar.  
*Bulvaneg*, (nombre) Arrancador.  
*Bulvil*, (participio) Arrancado.  
*Bulananel*, || verbo || Bullir, hervir.  
*Bulanvaneg*, || nombre verbal || Hervidor.  
*Bulanvil*, || participio || Hervido.  
*Bul*, Hervor.  
*Buc*, || nombre || Pulmonía.  
*Bus lum*, Promontorio, montón de tierra.  
*Bus biluquic*, Acervo, montón de cosillas.  
*Bus*, || nombre || Montón.  
*Busanel*, || verbo || Amontonar.  
*Busanvaneg*, || nombre verbal || Amontonador.  
*Busanvil*, || participio || Amontonado.  
*Burbushtael*, || verbo || Gargarear,

B

- Burbush*, || nombre || Gárgara.  
*Buagel*, || verbo || Desparramar trigo.  
*Butziel*, || verbo || Besar.  
*Butzvil*, (participio) Besado.  
*Butzvaneg*, (nombre verbal) Besador.  
*Butz*, (nombre) Osculo, beso.  
*Butzan*, (nombre adjetivo) Sabroso.  
*Butzan*, (nombre adjetivo) Gustoso.  
*Bugel*, (nombre) Lista.  
*Buyem chan*, Pulgón que destruye el frijol en planta.  
*Butzan ic*, Aroma.

C

- Q. Letra consonante tercera, del alfabeto tzeltal.  
*Cacab*, (nombre) Cacao.  
*Catesvil stat guacash*, Cabeztro, novillo manso.  
*Canan tentzun*, Cabrero, cabrera.  
*Canan*, (nombre) Celador.  
*Canan*, (nombre) Centinela.  
*Canel te betil*, Cobrar.  
*Cananchij*, (nombre compuesto) Carnerero.  
*Cananchuquel*, (nombre compuesto) Carcelero.  
*Canogel*, (nombre) Limosnero.  
*Canantael*, (verbo) Cuidar, vigilar.  
*Canantavaneg*, (nombre verbal) Cuidador.  
*Canan*, || nombre || Cuidador.  
*Canantavil*, || participio || Cuidado.  
*Canantiná yuhun chuquel*, Alcaide.  
*Canan alacte* || nombre compuesto || Colmenero.  
*Canan chuchul mut*, Poyer.  
*Canantiná*, Portero.  
*Canan chitam*, Porquero.  
*Canan tzi*, || nombre compuesto || Perrero.  
*Canan tab*, (nombre compuesto) Pavero.  
*Canan*, (nombre) Pastor.  
*Canantael* (verbo) Pastorear.  
*Canantavil*, (participio) Pastoreado.

C

- Canantunimal chig*, (nombre compuesto) Ovejero.  
*Canantael*, Vigilar.  
*Canan mehun*, (nombre compuesto) Tutor.  
*Canan ná*, (nombre compuesto) Cuidador de casa  
*Canan guacash*, (nombre compuesto) Vaquero  
*Canantael cacal*, Guardar el dia.  
*Canantael*, || verbo || Guardar.  
*Canantaraneg*, (nombre verbal) Guardador.  
*Canantaril*, (participio) Guardado.  
*Canan teltrquil*, || nombre compuesto || Guarda montes.  
*Canan tentzum*, (idem) Guarda cabras.  
*Canan palehetic* (iden) Guardian.  
*Canantiná yuhun soltaroetic*, Guardia.  
*Canel soc yael cit*, Implorar.  
*Canovaneg soc yael cit*, Implorador.  
*Canan chulchan*, (nombre) Lucero del cielo.  
*Canogel*, (nombre) Mendigo, Limosnero.  
*Canel*, (verbo) Querer.  
*Canvil*, (participio) Querido.  
*Canel*, Pedir.  
*Canovaneg*, (nombre) Pedidor  
*Canvil*, (participio) Pedido  
*Cahan*, (nombre) Amarillo.  
*Cahan cuh*, || pueblo || Camisa amarilla.  
*Canal jas*, Zapote amarillo.  
*Cahanpech*, || Estado || Pato amarillo.  
*Canel bocol*, (verbo compuesto) Suplicar.  
*Canbocol*, Súplica.  
*Canel bocol*, Rogar.  
*Canel bocol*, Pedir favor.  
*Canal ton mut*, Llema de huevo.  
*Canel te yabil van tocotie*, Patriotismo, amor á la Patria, amor al lugar en que uno nace  
*Canogel*, Pedigüeño.  
*Cantz lecol*, (nombre) Concubina, amiga.  
*Cahal*, (nombre) Licencia.  
*Cahat*, (nombre) Sol.